

امور تحریر یہ ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندی بہ
مراجعت اولنور۔

—

مسلکمزہ موافق آثار قبول اولنور۔
درج اولغیان اوراق اعادہ اولنماز۔

مجلہ علمی

ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سندہ
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبہ »
مطبعہ سیدر۔

—

استانبول ایچون سنہ لکی مطبعہ دن
آلغی شرطیلہ ۴۰ طشرہ لره پوستہ
اجرتیلہ برابر ۶۰ غروشدر۔

نسخہ سی ۱ غروش

پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزیرہ در

نسخہ سی ۱ غروش

صد نعت فخر عالمه

کیم زبده امکاندر

اصحاب وآله ترضیه

پیرایه وجداندر

کیم هر بری بر مقتدا

بر نجم نور افشاندر

عمر شهنشاهه دعا

شکرانه بر برهاندر

حق سایه سن اکستسون

کیم سایه یزداندر

افاده مخصوصه

لسان عثمانیک ارکان ثلثه سندن بری
بولنان لسان لطافتسان فارسینک تحصیلنده کی
لرزم واهیمته، تتبع ومطالع سندن ادباجه
اقتطاف اوله جق مزایای حکمته — معلم
ناجی مرحومک دیدیکی کی — «بولسانی
تحصیل ایتیانلرک ترکیبی لایقوله بیله دکترینی»
دلیل اوله رق کوستریمک کافیدر. لسان مذ-
کورک ناقدان جوهر کلامجه نه درجه واجب-
الانزام اولدیفنی استاد شهر پیمانی عزتلو
فیضی افندی حضرتلرینک آتیده کی قطعه
بلاغت السجاملری ده پک کوزل اثبات ایدر:

ای طالب فن شعر وانشا

لازم سکا فارسی لسانی

زیرا بولسان خوش ادا در

پیرایه شاهد معانی

حقیقت! تعبیات، تراکیب واصطلاحات
فارسیه نیک — ترکیه نیک شیوه سی مساعد
اولدیفنی درجه ده — سالمک عباراته ادخال
واستعمالی افاده جه نه قدر موجب لطافت ومدار
غنا ووسعت اوله جفته عثمانلی ادبای سلفنک
قلندن چقان وابلغ مقالات عنوانه بحق

سزاوار اولان آثار آبدارک هر بری بر
برهان عادلدر .

زمانزده لسان عثمانیک اسلوب نظم
وتحریرنجه شرقدن زیاده غربه امثال ایدلمک
دها موافق دوشه چکی ادبامزجه تصور
ایدلمش ایسده بویالکز طرز افاده واقتباس
افکار جهترینه راجع اولوب، یوقسه لسان
عثمانیک بررکن رکنی مثابه سنده اولان فارسینک
تحصیلندن هیچ بروقت استعنا حاصل اولماز .

ایشته منتسبین ادبک تعلمه اشد احتیاج
ایله محتاج بولندقلری بولسان شیرین بیانک
فوائدینی تشمیل وطریق تبیینی تسهیل مقصدیله
(عماری و مخفی) کی اثرلری اوتهدنبری
حجاب خفا وتواریده مستور یاخود پراکنده
برصورتده بعض رساله ودفترلرده مسطور
اولانلر ایله (سعدی، فردوسی ونظامی) کی
دیوانلری السنه ناسده واسماری چار
اقتدار جهانده متداول ومشهور اولان
ادبای کرام وفضلائی معالی اتسامک ترجمه
حالیله منظوم، منشور وجودت معانی وسلا-
ست الفاظ نقطه نظرندن اک ممتاز بولنان
اثرلرندن بالانتخاب، ابتدا هیئت تحریریه سندن
بولنقله مفخر اولدیفم «معلومات» مزه تفرقه
صورتنده درج ایدلمک وصوکره آبروجه

برکتاب شکننده طبع و تمثیل اولنلق اوزره
برمجموعه وجوده کتیریمک ایستدم . بونک
اقداریمک فوقنده اولدیفنی بیلیردم .
آنحقی، بعض معارفندان جانبدن
کوسترین حسن رغبته استناداً بو وظیفه یی
درعهده ایله دم . اثر عاجزانمک خطادن
سالم اولمه سنه المدن کلدیکی قدر غیرتده قصور
ایتمه ده سده انسان خطادن سالم اوله میه جنی
جهتله اثرمده بالطبع عیب ونقیصه دن بری
اوله مز بنابرین تصادف اولنه جق نواقص
حقنده ارباب مطالعه دن عفو و مسامحه نیاز ایدرم .
مصیر و انصاف

(مابعد)

عنصرینک سلطان (محمود) ک برادری
امیر (انصر ابن سبکتکین) ی مدح وستایش
یولنده وسؤال وجواب طرزنده انشادایتش
اولدیفنی قصیده نیک مطالعی ده شایان مطالعه
کورولمکله بروجه زیر ذکر وتزییر قلنور:

«تصییره»

هر سؤالی کر آن کل سیراب [۱]

دوش کردم مرا بداد جواب

کفتش جز شبت نشاید دید [۲]

کفت پیدا بشب بود مهتاب

کفتم از شب خضاب روز مکن [۳]

کفت برز زخون مکن تو خضاب

کفتم آن زلف سخت خوشبویست [۴]

کفت زیرا که هست غنرباب

کفتم آتش بر آن رخت که فروخت [۵]

کفت آنکو دل تو کرد کباب

کفتم از روی تو نتام روی [۶]

کفت کس روی تافت از محراب؟

[۱] محبوب کل اندامدن دون کیجه هر نه
سؤال ایتدمسه، بکا جواب ویردی. [کل (سیراب) ک
معنای حقیقیسی، آبدار چچک دیکدر].

[۲] آکا خطاباً: (سن کیجه دن بشقه بروقتده
عرض دیدار ایترسک) دیدم — (اوت!
چونکه قر، وجه تابناکندن یالکز کیجه لری رفع
نقاب سحاب ایدر) دیدی.

[۳] (چهره سفیدی زلف سیاهکه تاوین
ایتمه) دیدم. اوده بکا جواباً: (سن ده روی زرد
آودیکه سرشک خون اندودیکی اساله ایتمه) دیدی.
[۴] (سنک اوزلفک پک معطردر) دیجه

(اوت! چونکه خالص غنبرددر) دیه جواب ویردی.
[۵] (سنک اوعارض اهریکی آتش مثال کیم
ایقاد ایتدی؟) دیدم. (سنک قلب سوزانکی کباب
ایدن یاقدی) دیدی.

[۶] (بن سنک رخسار تابانکدن روگردان
اولام) دیدم. (هیچ برکسه محرابدن اعراض
ایدرمی؟) دیدی.

كفتم اندر عذاب عشق توام [۱]
كفت عاشق نكو بود بعباب

استادك مولدی (بلخ، مسكنی (غزنین)
شهرلری بولمشد. وفاتی ۴۳۱ سنه هجریه.
سنه مصادفدر .

عسجدی - عن اصل هراتلیدر. سوبله-
دیکی قصیده لوده لطف و متانت کورونور. بر
مدت (عنصری) به شاگردك ایتمشد. بر
سلطان (محمود) غزنوینك ركبانی بالالتزام،
مشارالیه مدیحله، نشیده لر تقدیم ایدرمش.
(عسجدی) نك دیوانی مشهور دكلسده،
نادر اشعاری رساله و مجموعه لوده مذکوردر.
بوربای آثار شعریه سندندر:

«رباعی»

از شرب مُدام و لاف مُشرب توبه [۲]
وز عشق بُتان و سیم غُغَب توبه

دل در هوس گناه و بر لب توبه [۳]
زین توبه نادرست یارب توبه

دقیقی - متقدمین شعراند. شاهنامه بی
نظم ایتدیکنه (کشتاسب) و (ارجاسب) نام
ایران حکمدارلرینك احوال تاریخیه سنی تصویر
ایده رك یازدیغی بیک قدر بیتی فردوسی
مومی الهك وفاتندن صوکره، شهنامه ایراد
ایتدیکی صره ده شوبله دیمشد:

ز کشتاسب و ارجاسب بیتی هزار [۴]
بکفت و سر آمد بر او روزگار

[۱] (سك عذاب عشقه مبتلا و گرفتارم)
دیدم. (هر حالده، عاشقك مذهب اولمه سی اول-
در) دیدی.
[۲] شراب ایچمكدن و مشرب سوزندن توبه.
كوزلاره تشنق و ربط علاقه ایچمكدن توبه.
[۳] قلم مرتكب عصیان اولمق آرزوسنده
ایكن لسانم انابت و اظهار ندامت ایدیور. (بو
یاكلش توبه دن، یارب! توبه).
[۴] (كشتاسب) و (ارجاسب) حقنده بیک
بیت قدر سوبله دكدن صوکره اكال انفس ممدوده
حیات ایتدی.

كُون من بگویم هر آنچه او بگفت [۱]
منم زنده او گشته با خاك جُفت

صاحب (آتشکده)، مومی الهك (بلخ).
منسوب اولدیغی یازمشمسده خراسانی
اولدیغی حقنده ده روایتلر واردر. دقیق
قطعه آتیه بی خراسانده توقفی هنگامده
یازمشد:

«قطعه»

من اینجا دیر ماندم خوار کشم [۲]
عزیز از ماندن دایم شود خوار

چو آب اندر شَمَن بسیار ماند [۳]
غفونت کیرد از آرام بسیار

عماری صرّوژی - دولت سامانیه
عصرنده ظهور ایتمشد. طبعی ملج و اشعاری
فصیحدر. ابیات آتیه مشارالیهك جمله آثار
رندندر:

«در اوصاف بهار»

جهان ز برف اگر چند کاه سیمین بود [۴]
ز مُرد آمد و بگرفت جای توده سیم

نکار خانه کشمیریان بوقت بهار [۵]
بباغ کرد همه نقش خویشتن تسلیم
(مابعدی وار)

[۱] شمدی، بن آنك هر بر دیدیکنی عینله
تکرار و تذکار ایدیورم. بن برحیام، فقط او عازم
دارقا اولمشد.

[۲] بن بوراده مدت مدیده مكث و قرار
ایتمكه دوچار ذل و حقارت اولدم. اوت! هر هانگی
محترم علی الدوام بریده توقف و آرام ایدر ایسه
محقر اولور.

[۳] صفا و طراوتی ضرب المثل حکمنده اولان
صوبه بیله - بر حوضده چوق قاله جق اولور
ایسه - تمغن عارض اولور.

[۴] قارک نزولیه عروس دنیا بر مدت کوشلر
طاقندیده ده، شمدی زمره کلوب کوشك یرینه
قائم اولدی.

[۵] ایام بهارك شرفعلولی مناسبتله (کشمیر)
موزه خانه سی کافه نقوش و ترنساتی موقتاً باغه
تسلیم و تودیع ایله دی.

قطب شمالی کرسنکانی

(مابعد)

قونغر اعضاسی ایلک تعلیماتی قلم
آلقدن صوکره، معرکه شرف آور فنده
احراز غلبه ایله عودتلرنده نیجه مشاق
و مزاحمه مکافاة استحصال اولنان نتایجی
موقع مذاکره به وضع ایده جکلری زمانه
قدر قونغر نك تأخیر اجتماعه قرار
ویردیلر. اعضای مومی الیه طرفندن توصیه
ایدیلن آلات و ادوات واسطه سیله آمه ريقا
ده کی او ایکی موقع منخبده ساعات معینه ده
واصولی دأره سندنه تدقیقات فیه ده بولنق
وظیفه سی «اشارات الای» ضابطانیله چاوشلرینه
تودیع اولندی.

بو آلیك حقیقه «عالم» عنوانه کسب
استحقاق ایدن اقرار و ضابطانی صلح و مسالمت
زمانلرنده «حکمت طبیعی» تدقیقاتیه او
قاتکذار اولورلر. بونلر کرك تدقیقات جویه
اجراسنده و کرك فورتنه و کشفیات یومیه
لرینه دائر اولان مطالعہ لرینی تحریرده ابراز
آثار و قوفکاری ایدرلر. بو آلی ایخیراً
تشکیل ایدلمش و سبب تشکیلی ایسه بر تصور
مدیددن زیاده احوال سیاسییه تصادفندن
ایلری کلمشد. شوبله که: جنوبی آمه ريقانك
شمالدن آیریلده سی اوزرینه باشلایان محاربه ده
جنرال (Myers)، میدان حربده بالخاصه
مانوزه اشاراتی اعطایه مأمور بر آلی
تشکیلی ایله تمیز ایتمشدی. بو آلیك ضابطانی
ایله افرادی، اللرنده کی بایراقلری حین
تحریکده فوق العاده بر بسالت ابراز ایتمش
اولدقلرندن صلح و مسالمت اعاده اولونجه
قونغر، وطنه خدمات خارق العاده سی
سبق ایدن او «بهادر آلی» نك اقباسی
لزومنی بالتقدیر بونك کرك فورتنه اخلا
راتنه و کرك تدقیقات جویه به مقتضی هر نوع